

СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ, Нови Сад

**ПРОГРАМ РАДА  
ЗА 2018. ГОДИНУ**

Нови Сад, децембар 2017.

**Правни основ за доношење Програма рада  
Стеријиног позорја, Нови Сад за 2018. годину**

Одлуком о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад ("Службени лист Града Новог Сада", бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16 и 55/17), члану 29 Статута Стеријиног позорја, Нови Сад бр. 020-341/1 од 11. октобра 2010. године и 030-1/10 од 03. новембра 2016. године и Одлуком Управног одбора Стеријиног позорја од 15. децембра 2017. године садржан је правни основ за доношење Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2018. годину.

# -Програм- ФЕСТИВАЛ СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 2018.

## Такмичарска селекција

**Репертоар** се формира на основу утврђених правила и селекционог поступка. Учествују домаћа позоришта с представама рађеним по текстовима домаћих писаца и инострана позоришта с текстовима наших аутора. Селекциони циклус почео је у септембру 2017. године избором селектора Бошка Милина, чија обавеза је да у оквиру такмичарске селекције погледа све представе које задовољавају поменуте критеријуме, те представе за међународну селекцију „Кругови“. То подразумева редовно гледање премијера у позориштима Србије и региона, те је неопходно обезбедити средства за путне трошкове и хонорар за селектора. Циклус траје до половине марта и објаве избора од седам до девет представа у такмичарској и три до пет у селекцији „Кругови. Програм и концепт Фестивала јасно се артикулишу кроз основни задатак Позорја да подстиче развој домаће драмске књижевности, пре свега, негује и унапређује савремени позоришни израз и, посебно, да у иностранству промовише наше ауторе, позориште и културу.

Учешће представа на фестивалу захтева техничка прилагођавања, односно изнајмљивање додатне техничке опреме како би услови за извођење били приближни матичним сценама. Такође, у духу и у складу са основним принципима Европске престонице културе 2021. Стеријино позорје максимално ће унапредити афирмацију и промоцију наше позоришне уметности тако што ће све представе бити титловане на енглески језик како би реномирани гости из иностранства, директори и уметнички директори најзначајнијих европских позоришних фестивала били у прилици да се у пуном капацитету упознају са српском драматургијом и позориштем.

Петочлани **жири** оцениће уметничка остварења и доделити *Стеријине награде* (у складу са Правилником о раду жирија и Правилником о организовању фестивала): представа, режија, текст, четири глумачка остварења, сцена, костим, сценска музика, Специјална награда, Награде из Фонда "Дара Чаленић" за постигнуће младих глумаца. За ангажман жирија и новчани део награда потребно је обезбедити финансијска средства.

Од 2011. године Стеријину награду Округлог стола критике додељује трочлани жири Међународне асоцијације позоришних критичара који именује Удружење позоришних критичара и театролога Србије у сарадњи са овом реномираном међународном позоришном институцијом. Хонорари трочланог жирија су регулисани уговором о ауторском хонорару.

Фестивалски програм у најужем смислу не би био потпун без **Округлог стола критике**, непосредне размене мишљења о уметничким донетима у приказаним представама. Разговори ће се водити о представама у свим селекцијама. Водитељи округлог стола критике су одабрани сарадници из области културе и њихов ангажман се дефинише уговором о ауторском хонорару.

У склопу Фестивала, Позорје организује **Радионицу драмског текста – јавно читање драма**, као регионални пројекат (покренут 2007), који има за циљ афирмацију савременог драмског текста у Србији и у земљама региона.

У основи овог програма јесте став да је сам процес рада важнији од финалног производа, да настаје платформа за боље узајамно разумевање, размену утицаја и будућу сарадњу младих уметника који потичу из различитих, али мање – но што се сада чини –

удаљених култура. Пројекат се реализује као серија драмских радионица у којима писци из региона имају прилику да раде с драматурзима и редитељима средине која је домаћин.

Најважнији резултат јесте сценска "судбина" текстова који су промовисани на радионици. Неколико њих је премијерно изведено у претходним сезонама.

Током 63. фестивала биће организоване стручне трибине о савременим европским и светским позоришним токовима и улози коју је Стеријино позорје имало у промоцији и афирмацији савременог домаћег драмског текста. Уз поменуте, у склопу Фестивала, биће организовани и други пратећи програми – изложбе из домена позоришне уметности, промоције нових театарских издања, те стручне дискусије.

У оквиру 63. Стеријиног позорја биће објављен **Каталог** фестивала, а **Билтен** 63. позорја излазиће, као и до сада, сваког фестивалског дана и пратиће све програме фестивала. У овим штампаним издањима налазе се све релевантне информације о учесницима и целокупном програму Позорја. У Финансијском плану за 2018. годину у овом делу програма планирана су средства за штампу наведених издања.

За потребе фестивала биће штампани програмски **плакати** (Селекција националне драме, Међународна селекција „Кругови“, Позорје младих) и **ситан штампани материјал** (програми, улазнице, дипломе, бонови...). У Финансијском плану за 2018. годину у овом делу програма планирана су средства за штампу.

Селекциони циклус за 64. Стеријино позорје 2019. започеће половином септембра 2018. године.

**Редовна међуфестивалска сарадња** подразумева континуирану сарадњу са фестивалима и позоришним институцијама у земљи и иностранству, а у циљу промоције и афирмације домаће позоришне уметности. Стеријино позорје у обавези је да унапређује и обогаћује сарадњу и контакте са бројним партнерима (Битеф, Фестивал професионалних позоришта Војводине, Фестивал «Јоаким Вујић», Југословенски позоришни фестивал Ужице, Фестивал позоришне класике Вршац, Дани комедије Јагодина, Тврђава театар Смедерево, «Дани Миливоја Живановића» Пожаревац, Јоакимфест Крагујевац, Фестивал малих сцена Ријека, Борштникови сусрети Марибор, Теден словенске драме Крањ, Фестивал БиХ драме Зеница, МЕСС Сарајево, Театар фест „Петар Кочић“ Бања Лука, Дубровачке летње игре, Марулићеви дани Сплит, Охридско лето...). Представници Позорја активно учествују и у раду стручних међународних позоришних удружења и институција. Позорје ће и у 2018. години наставити започету сарадњу са Кинеском позоришном асоцијацијом, те постоји могућност одласка делегације Позорја на Међународни позоришни фестивал у Шангају. Током 2017. Позорје је посетио Јеркин Касенов, директор Академског руског позоришта „Максим Горки“ из Астане (Казахстан) са својим сарадницима, чиме је започета сарадња са овим позориштем, што ће резултирати и узвратном посетом представника Позорја и присуством фестивалу у организацији овог театра током 2018. године.

## Међународна селекција

Међународна селекција «Кругови» дефинише се тематски и/или културолошки, као интернационална (регионална, европска, светска) контекстуализација најзанимљивијих и најпровокативнијих друштвених, културних и театарских феномена које нуди наша средина. У овом програму (најмање 3 представе) могу учествовати само иностране представе. Селектор ће у циљу што боље селекције, а на основу дефинисаних тематских оквира, погледати и изабрати најзначајније продукције из земаља региона, централне и југоисточне Европе јер ће «Кругови» 2018. године пружити увид у савремене и класичне националне драматургије овог дела Европе. Представе које долазе из иностранства титлују се на српски језик. Овај програм тематски ће бити у непосредној вези са такмичарском селекцијом и омогућити непосредно поређење актуелних дешавања у српској и европској драмској књижевности.

## Медији и јавност

Посебну пажњу Позорје посвећује конференцијама за медије, јер јавност рада је најбољи начин за презентацију и популарисање програма рада. Сваки издавачки подухват, почетак и завршетак једног сегмента програма, најаве догађаја прилика су за контакте с медијима. Стеријино позорје наставиће са активностима на повећању броја медијских покровитеља, који ће поред фестивалског програма, као најатрактивнијег и широј јавности најзанимљивијег, пратити и све остале делатности Позорја током целе године. У овом смислу Позорје ће унапредити рад на маркетиншким активностима и континуираној комуникацији с медијима, као и промоцију пројекта Европске престонице културе 2021. у чијој реализацији ће наша институција активно учествовати. Поред тога, Стеријино позорје унапредиће маркетиншки сегмент и рекламу обезбеђивањем већег броја билборда у циљу значајније присутности и видљивости у најширој јавности.

## Интернет сајт и web презентација

Стеријино позорје на дневној бази ажурира сајт у складу са својим програмским активностима. Презентација и промовисање разноврсног фестивалског програма, али и свих других активности током године, намеће потребу за сталним усавршавањем и модернизацијом сајта. На сајту Позорја налазе се садржаји на српском и енглеском језику који се односе на актуелни фестивал, али и на историјат Позорја.

У посебном делу дата су издања из последњих десетак година часописа «Сцена» у електронској форми. С обзиром на то да Позорје уназад осам година ради на процесу дигитализације збирки и фондова који садрже близу седам хиљада позоришних плаката, око 36 хиљада фотографија и две и по хиљаде рукописних драмских дела, у наредном периоду та грађа ће бити доступна и на сајту што подразумева наставак процеса дигитализације архивске грађе. Посебна пажња усмерена је ка дигитализацији рукописних драмских дела из библиотеке Стеријиног позорја и текстовима пристиглим на Конкурс Стеријиног позорја за најбољи драмски текст у претходних десет година. За овај део посла ангажовани су спољни сарадници чије су обавезе дефинисане уговорима.

## 16. међународни симпозијум позоришних критичара и театролога

Стеријино позорје од 1960. године тријенално организује традиционални међународни симпозијум позоришних критичара и театролога на којем учествује тридесетак најеминентнијих театарских стручњака из целог света. Овај програм Позорје реализује у сарадњи са Међународном асоцијацијом позоришних критичара (International Association of Theatre Critics - IATC). Службени језици на симпозијуму су енглески, француски и српски, уз симултани превод.

Реферати учесника објављују се у посебној публикацији у издању Стеријиног позорја. Тема и председавајући 16. симпозијума биће дефинисани у сарадњи са Извршним одбором Међународне асоцијације позоришних критичара до краја 2017. године или најкасније до 1. фебруара 2018.

### Новосадски театар могућности

#### Национално позориште Шкотске

**National Theatre of Scotland** - <https://www.nationaltheatrescotland.com/content/>

Сарадња између Стеријиног позорја и Националног позоришта Шкотске почела је током 61. Стеријиног позорја 2016. године, када је Сајмон Шарки, помоћник директора Националног позоришта Шкотске одржао предавање на коме је представио модел *Театра без зидова* и разговарао о томе како су копродукција, театар за посебну сцену и театар у заједници дефинисали десет успешних година његове матичне куће. Првобитна посета резултирала је наставком сарадње у 2017. Сајмон Шарки је боравио у Новом Саду од 25. фебруара до 3. марта 2017. године са двојицом колега (руководиоцима одељења за звук и светло). Њих тројица су одржали радионице студентима Академије уметности (радионице драматургије и звука) и СЦЕНЕ центра за сценски дизајн са Департамента за архитектуру и урбанизам Факултета техничких наука (радионица светла).

Током овог другог боравка, дошли смо до идеје да кроз менторски рад са представницима Националног позоришта Шкотске створимо „Новосадски театар без зидова“ којим би се, путем копродукција, сарадње, размене и гостовања, у Новом Саду створио модел театра без зидова. Театра који би допро до сасвим нове публике на новим, другачијим местима. Театар који би био одважан и који би преиспитивао, који би се бавио садашњим временом и људима. Ниједна продукција се не би одигравала на сцени, користиле би се зграде, објекти, локације које су на располагању.

Кораци:

I Одлазак у Шкотску како би се учесници пројекта упознали са радом Националног позоришта Шкотске и целим процесом на лицу места (2017, 2018 и 2019. године).

II PILOT PROJEKT- долазак представника Националног позоришта Шкотске и рад са одређеном групом на више *site specific* пројекта (2018/2019 и 2019/2020).

III Повезивање са отвореним просторима у Новом Саду и заједницом у 2020 и 2021. години кроз *site specific* пројекте.

Стеријино позорје ће током 2018. аплицирати на конкурсима за међународне пројекте дугорочног карактера (две или четири године), у складу са основним принципима Европске престонице културе 2021.

За реализацију ових пројеката неопходно је обезбедити средства за путовања (авио карте, класичан превоз...) као и све остале трошкове који проистекну из планираних активности пројеката за запослене у Стеријиним позорју који су ангажовани на тим пројектима. Запослени, односно пројектни тим Стеријиног позорја чине: Милан Каћански, Нина Марковиновић, Душана Тодоровић и Слађана Миљевић-Гравоња.

## Копродукција представе рађене по тексту савременог драмског аутора из Србије

Још један облик непосредне сарадње на промоцији савременог домаћег драмског текста и позоришта, који Позорје континуирано негује, јесте копродукција са домаћим театрима. После одличне сарадње са Српским народним позориштем (Милена Марковић, *Наход Симеон*), која је верификована са прегршт Стеријиних награда на Фестивалу 2007, Позорје је супотписало и копродукцију у Народном позоришту Кикинда – *Црњански* Милоша Латиновића (2008), поставку првог награђеног текста на Конкурсу Позорја *Можда смо ми Мики Маус* Маје Пелевић (Народно позориште Београд, Бетонтанц Љубљана, 2009), *Небески одред* Ђ. Лебовића и А. Обреновића (Југословенско драмско позориште, 2009), *Радничка хроника* Петра Михајловића (Народно позориште Републике Српске 2010/11), *Одлазак у Красни* Војислава Савића (Народно позориште «Стерија» Вршац 2013/14) и *Нечисте силе* Љубише Вићановића (Народно позориште Ужице 2015/16).

У 2012. години, Стеријино позорје се укључило у велики регионални пројекат – копродукцију представе «Одисеј» Горана Стефановског, у режији Александра Поповског. Ово остварење, у чијој реализацији су учествовали Казалиште Ulysses Бриони, Атеље 212, Градско казалиште Гавела Загреб, Српско народно позориште, СНГ Марибор и Театар Навигатор Скопље (ауторску екипу сачињавали су вишеструки добитници Стеријине награде) приказано је у оквиру Међународног програма «Кругови» на 58. Стеријиним позорју.

У сезони 2016/17. Позорје је сценски реализовало победнички текст са Конкурса за савремени домаћи драмски текст 2014/15. *Моја ти (Како је добро видети те опет)* Олге Димитријевић у копродукцији са Атељеом 212 из Београда. Премијера је одиграна на свечаном затварању 62. Стеријиног позорја.

Позорје ће настојати да током 2017/18. сценску поставку доживи текст *Илустрована енциклопедија нестајања* Божидара Кнежевића, који је победио на Конкурсу 2015/16. Такође предстоји и сценска реализација победничког текста са Конкурса 2016/17. *Улица усамљених аутомобила* Зорана Пешића Сигме. Премијере ових копродукција Стеријиног позорја очекују се током марта 2018. године у Српском народном позоришту и у Народном позоришту Ниш, као и њихово извођење током 63. Стеријиног позорја.

Стеријино позорје отворено је за сарадњу са домаћим, али и позориштима из света, пре свега из региона, која имају намеру да промовишу савремене драмске текстове наших аутора, те постоји могућност копродукција представа заснованих на драмама српских аутора који не учествују на Конкурсу Позорја. Све обавезе и права у вези са копродукцентским пројектима биће дефинисани Уговором са заинтересованим позоришним кућама. Позорје је у склопу пројекта Европска престоница културе 2021. предложило расписивање Конкурса за драмски текст на тему „Мост – један сан, једно сећање“, при чему је предвиђено да награђени текст буде реализован као копродукција са неколико позоришта из региона. Овај амбициозни пројекат, у зависности од договора са Фондацијом

Европска престоница културе 2021. биће започет у другој половини 2018. године, а коначна реализација очекује се у позоришној сезони 2018/19.

## Позорје младих

На Позорју младих учествују школе из Србије – Академија уметности Нови Сад (класе на српском и мађарском наставном језику), Факултет драмских уметности Београд, Факултет уметности Приштина/Звечан, Академија уметности Београд, Академија лепих уметности Београд, Интернационални универзитет Нови Пазар с Департаманом у Нишу; из Републике Српске/БиХ – Академија умјетности Бања Лука, Слобомир П. универзитет Бијељина, Академија сценских умјетности Сарајево; из Црне Горе – Факултет драмских уметности Цетиње; из Македоније – Факултет драмских уметности Скопље; из Хрватске – Академија драмске умјетности Загреб, Умјетничка академија Осијек; из Словеније – Академија за позориште. Претходних година учествовале су и високе позоришне школе из Банске Бистрице (Словачка) и Москве (Русија).

Школе пријављују најбоље пројекте, обухватајући све класе глуме, режије и драматургије. Позорје младих траје до 5 дана и приказује се две представе дневно.

Концепт Позорја младих 2018. године биће дефинисан у консултацијама са представницима високих позоришних школа. Стеријино позорје сноси трошкове превоза, смештаја и исхране студената и професора који гостују на фестивалу.

## Конкурс за савремени домаћи драмски текст

Примарни концепт Стеријиног позорја – савремени домаћи драмски текст – најдиректнију конкретизацију остварује кроз конкурс. Под покровитељством Министарства културе и информисања Републике Србије, Градске управе за културу Новог Сада и Покрајинског секретаријата за културу и јавно информисање АП Војводине, први конкурс је расписан у августу 2007. Додељује се само једна награда. Стеријино позорје преузима права на објављивање награђеног текста у издањима Позорја, на српском и енглеском језику, и права на праизвођење.

Награда обухвата Стеријину значку, диплому и финансијски део. Конкурс за сезону 2017/18. расписан је 01. септембра 2017. године. Жири Конкурса своју одлуку саопштиће најкасније до краја фебруара 2018. године. Конкурс за 2018/19. биће расписан 01. септембра 2018. године.

Трочланом жирију Конкурса за савремени домаћи драмски текст обезбеђује се ауторски хонорар.

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 19.501.761,00 дин.**



## **-Програм- ПОЗОРИЈАНСКИ СУСРЕТИ**

### **Позоришни аутори и њихово дело**

Циклус представљања значајних наслова наше позоришне и театролошке мисли, не само Позорја већ и других издавача, наставиће се током целе године, и биће посвећени најрелевантнијим домаћим и иностраним ауторима чија су дела оставила дубок траг у развоју театарске уметности.

### **Позорје у сећањима**

Шездесеттрећа година Стеријиног позорја биће обележена, између осталог, и месечним програмима у којима ће учествовати нека од најзначајнијих имена из региона који су креирали програме фестивала и институције Стеријиног позорја.

### **Промоција фестивала из региона и Европе**

Програм обухвата презентацију сродних позоришних фестивала с којима Позорје одржава традиционалне пријатељске и пословне везе и у склопу којих ће њихови директори и уметнички руководиоци представити програм фестивала и могућности даље сарадње с Позорјем.

### **«Код Стерије у подне»**

У склопу овог сегмента програма биће промовисана дела аутора који су одиграли кључну улогу у развоју савремене српске драмске књижевности и обележени значајни јубилеји српске културе и позоришта.

Позоријански сусрети одржаваће се у дирекцији Стеријиног позорја. За сваког учесника у програму обезбеђен је хонорар као и путни трошак за њихов долазак и одлазак који ће бити урачунат у склопу хонорара.

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 150.000,00 дин.**

## **-Програм- УПРАВНИ И НАДЗОРНИ ОДБОР**

**Управни и Надзорни одбор** на својим редовним седницама утврђују целокупан програм пословања Стеријиног позорја.

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја у 2018. години, предвиђена су средства за накнаде члановима Управног и Надзорног одбора у износу од 350.000,00 дин.**

## **-Програм- ДОКУМЕНТАЦИОНО-ИСТРАЖИВАЧКИ ЦЕНТАР**

Документационо-истраживачки центар ће у 2018. континуирано, у складу са својим програмским циљевима и пројектним задацима и укупним програмом Стеријиног позорја, систематски истраживати, прикупљати, обрађивати, чувати и публиковати документацију, документациону грађу и податке о позоришту и драми.

Садржај, карактер и методе рада Центра прилагођени су савременим методама и средствима истраживања, прикупљања, обраде, заштите и коришћења позоришне документације и података, јер су усклађени с позоришним информационом системом на театрографском нивоу.

Напоредо с истраживањем, прикупљањем, обрадом, заштитом и публикавањем позоришне документације, Центар ће пружати различите облике услуга за потребе научноистраживачког рада, давати податке и информације о позоришту и драмској књижевности институцијама, организацијама и појединцима из земље и иностранства. Стеријино позорје уговором ангажује правно лице које се бави прикупљањем исечака из новина.

Центар ће континуирано обављати послове везане за основну делатност:

- истраживање, прикупљање, обрада и похрањивање документационе грађе и података о драмском, оперском и балетском репертоару српских позоришта и позоришних фестивала
- сакупљање, класификовање и инвентарисање чланака о српском позоришту и драмској књижевности који су током године објављени у дневној и периодичној штампи
- сакупљање различитог позоришног материјала: програма, каталога, билтена, разних других штампаних информативних и пропагандних материјала
- сакупљање, обрађивање и инвентарисање позоришних плаката и изложби плаката
- електронска обрада целокупне збирке позоришних плаката, збирке позоришних фотографија и прес клипинга и преношење на CD односно на сајт Позорја
- сакупљање и обрада рукописних драмских дела односно драматизација и адаптација
- сакупљање и обрада позоришних фотографија

- истраживање, сакупљање и обрада података о позоришним уметницима и другим позоришним ствараоцима
- библиографска/театрографска и театролошка истраживања, израда текуће библиографије/театрографије о позоришту и драми
- рад на припреми и издавању нове свеске **Годишњака позоришта Србије** за позоришну сезону 2016/2017.

Позорје је у претходних неколико година започело процес дигитализације архивске грађе (позоришне фотографије и плаката) који подразумева континуиране и вишегодишње активности чији је крајњи циљ доступност богатих збирки Стеријиног позорја најширој јавности. За овај комплексан посао поред запослених у Документационо-истраживачком центру, Позорје ангажује и спољне стручне сараднике чији је рад дефинисан уговором.

Стеријино позорје покренуло је током 2016. године, у склопу делатности Документационо-истраживачког центра, а у сарадњи са Позоришним музејом Војводине, научно истраживање, које је подразумевало ангажман десетак стручних сарадника са Академије уметности у Новом Саду, Матице српске и Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, чиме је започео процес реализације идеје о формирању Позоришног института Србије, у којем ће Позорје имати незаобилазну улогу. Радни наслов првог научног пројекта јесте *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас)*. Током 2017. дефинисана је тема новог научног пројекта – *Савремени српски драмски текст на Стеријиним позорју (од оснивања Позорја до данас)*, а сарадња ће бити проширена и на друге позоришне институције у земљи (Академија уметности Нови Сад, Факултет драмских уметност Београд, Позоришни музеј Србије). Позорје ће током наредне године наставити са овом делатношћу.

Резултати истраживања биће објављени у Зборнику радова, чиме би у потпуности био заокружен научно-истраживачки карактер пројекта.

За ангажман научних сарадника предвиђени су ауторски хонорари. У 2018. години планирана је јавна набавка за штампање **Годишњака позоришта Србије** за позоришну сезону 2016/2017.

У оквиру овог центра ангажован је и један сарадних уговором о делу током читаве године због тога што је посао у Документационо-истраживачком центру обиман и за његово обављање поред запослених потребан је бар још један сарадник.

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 1.250.000,00 дин.**

# **-Програм- ИЗДАВАЧКИ ЦЕНТАР**

Периодичне публикације

## **"Сцена", часопис за позоришну уметност, годиште LIV, три свеске (један двоброј)**

Уредништво: Милош Латиновић (главни уредник), Марина Миливојевић Мађарев, Исидора Поповић, Александар Милосављевић, Жељко Јовановић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић. Дизајн: Вељко Дамјановић.

Часопис се бави естетиком, теоријом и социологијом позоришта, прати актуелна збивању у домаћем и иностраном театру, осветљава најзначајније аспекте позоришне историје (велики ствараоци, покрети, појаве), те кроз приказе књига читаоце обавештава о савременој театролошкој продукцији. Часопис у сваком броју доноси најмање један савремени домаћи драмски текст и на тај начин значајно доприноси афирмацији домаћег драмског стваралаштва. У последње време објављују се и инострани савремени драмски текстови, нарочито из земаља окружења.

Издавачки центар Стеријиног позорја у 2018. објавиће четири свеске часописа за позоришну уметност "Сцена" на српском језику.

## **"Scena", Theatre Arts Review, N° 30/2018.**

Часопис је прилагођен иностраним читаоцима и њиховом информисању о најзначајнијим кретањима у српској театрологији. Нарочиту пажњу "Сцена" на енглеском посвећује савременој домаћој драматургији и њеној афирмацији на иностраним сценама, континуирано објављујући драмске текстове, а међу њима су и припадници најмлађе генерације драматичара те победници на конкурсима Стеријиног позорја за савремени драмски текст.

## **Књиге**

### **ПРЕДЛОГ ИЗДАВАЧКОГ ПЛАНА ЗА 2018. ГОДИНУ**

#### **I/ Библиотека „Антологије“**

1. *Нова словачка драма* – приредила Владислава Фекете

#### **II/ Библиотека „Синтезе“**

1. Тина Перих, *Пут извођача (Феномен Сопства у естетском искуству извођача)*

#### **III/ Библиотека „Експозиција“**

1. Влатко Илић, *О крају позоришта* (и другим проблемима савременог позоришног стваралаштва)

2. Сенка Петровић, *Реконструкција представе „Ујкин сан“* (драматургија и режија Егона Савина, Српско народно позориште) (у саиздаваштву са Позоришним Музејом Војводине)

3. Вера Копицл, *Метајезик ишчашеног жанра* (у саиздаваштву са Позоришним Музејом Војводине)

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 2.800.000,00 дин.**

### **-Програм- СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ**

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018, предвиђена су средства за стручно усавршавање запослених (семинари као и додатни издаци за стручно усавршавање, издаци за стручне испите). Трошкови смештаја, превоза и дневница који произилазе из семинара планирана су у износу од 100.000,00 динара на економској класификацији 4221, а стручно усавршавање на конту 4233 у износу од 100.000,00 динара.

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 200.000,00 дин.**

### **-Програм- РЕДОВНА ДЕЛАТНОСТ**

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. предвиђена је набавка административног материјала (материјал неопходан за нормално функционисање и обављање посла у канцеларијама као и декорација односно цвеће и цветни аранжмани за гостовање представа на фестивалу), материјала за образовање и усавршавање запослених (искључиво набавка литературе за додатно усавршавање запослених у оквиру својих задужења), материјал за саобраћај (гориво за путовања која су неопходна у већем износу јер је основа рада Стеријиног позорја првенствено Фестивал, и у оквиру тога произилазе путовања како у земљи тако и у иностранству) и материјал за одржавање хигијене као и материјал за посебне намене. Поред тога у склопу редовне делатности планирана су средства за Мозаик примо, фирма која се бави безбедности и здрављем на раду и са којом годишње склапамо уговор у укупном износу од 84.000,00 динара и то исплаћујемо са економске класификације 4235. Такође, у склопу редовне делатности планирана су и средства за ангажовање правне помоћи око аката Стеријиног позорја као и вођења седница Управног и Надзорног одбора. Планирана су средства на месечном износу од 30.000,00 динара, што укупно износи 360.000,00 динара и планирана су на економској класификацији 4235. Такође, у оквиру редовне делатности планирана су и средства за одржавање рачунара у износу од 250.000,00 динара на економској класификацији 4232.

**Из буџета Града Новог Сада, у складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину – за овај део програма предвиђена су средства у износу од 1.616.000,00 динара.**

## **ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ**

У складу са финансијским планом за 2018. годину, Стеријино позорје не планира већа улагања за текуће поправке и одржавање објекта. Значајан део посла је обављен у 2014. години. На овој економској класификацији 4251 не планирају се средства за конкретне радове, већ је предвиђен минималан део средстава искључиво због чињенице да је зграда у којој је смештено Позорје стара и оронула, па се у случају непредвиђених проблема (оштећење крова услед невремена, оштећење фасаде, терасе, водоводни радови, столарски радови и томе слично) планира овај износ. Током 2017. године установљена је хаварија на водоводним цевима у Пасажу Змај Јовине 22, где је смештено Стеријино позорје, што је проузроковало високе рачуне за утрошак воде, па ће Позорје у сарадњи са надлежним институцијама покушати да током 2018. отклони поменуту хаварију.

За извођење наведених радова по економској класификацији 4251 предвиђена су средства у износу од **100.000,00 дин.** За одржавање рачунара и опреме, намештаја, одржавање возила (прање и сервисирање), одржавање опреме за ПП апарата као и одржавање многе друге опреме која произилази из ове економске класификације (4252) у износу од **200.000,00 дин.**

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину, предвиђена су средства за ову економску класификацију (425) у износу од 300.000,00 дин.**

## **АДМИНИСТРАТИВНА ОПРЕМА**

Стеријино позорје је у складу са финансијским планом за 2018. годину планирало средства за куповину рачунара, односно лаптоп рачунара (2 комада), намештај потребан због замене старог и дотрајалог намештаја у појединим канцеларијама у износу од 300.000,00 динара

**У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2018. годину, предвиђена су средства за ову економску класификацију 5122 у износу од 300.000,00 динара.**

## **ПОРЕЗИ, ОБАВЕЗНЕ ТАКСЕ И КАЗНЕ**

Стеријино позорје је у складу са предлогом финансијског плана за 2018. годину планирало износ од **120.000,00** динара за намену плаћања појединих казни, таксе (регистрација, судске таксе...), пореза.

## **СТАЛНИ ТРОШКОВИ**

Средства за **сталне трошкове Установе** обезбеђена су у буџету Града Новог Сада за 2018. годину у укупном износу од 4.132.000,00 динара.

Наведена средства планирана су за трошкове платног промета и банкарских услуга, енергетске услуге, комуналне услуге, услуге комуникација, трошкове осигурања, трошкове закупа имовине и опреме и остале сталне трошкове, и користиће се у складу са Споразумом о коришћењу пословног простора који ће се закључити са Градском управом за имовину и имовинско - правне послове.

**РАСПОРЕД ПРОГРАМСКИХ ТРОШКОВА ПО ЕКОНОМСКИМ КЛАСИФИКАЦИЈАМА У 2018. ГОДИНИ**

<b>ЕКОНОМСКА КЛАСИФИКАЦИЈА</b>	<b>Опис</b>	<b>Фестивал Стеријино позорја 2018.</b>	<b>Позоријанс ки сусрети</b>	<b>Управни и надзорни одбор</b>	<b>Документаци оно - истраживачки центар</b>	<b>Издавачки центар</b>	<b>Стручно усавршава ње запослених</b>	<b>Редовна делатност</b>	
<b>421</b>	<b>СТАЛНИ ТРОШКОВИ</b>	<b>1.500.000,00</b>	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.500.000,00</b>
4216	ЗАКУП ИМОВИНЕ И ОПРЕМЕ	1.500.000,00							1.500.000,00
<b>422</b>	<b>ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА</b>	<b>850.000,00</b>	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>950.000,00</b>
4221	ТР. СЛ. ПУТ.У ЗЕМЉИ	400.000,00					100.000,00		500.000,00
4222	ТР. СЛ. ПУТОВАЊА У ИНОСТ.	450.000,00							450.000,00
4223	ТР.ПУТ. У ОКВИРУ РЕД.РАДА								0,00
4229	ОСТАЛИ ТР. ТРАНСПОРТА								0,00
<b>423</b>	<b>УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ</b>	<b>9.156.000,00</b>	<b>150.000,00</b>	<b>350.000,00</b>	<b>1.250.000,00</b>	<b>2.700.000,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>694.000,00</b>	<b>14.400.000,00</b>
4231	АДМИНИСТРАТИВНЕ УСЛУГЕ	700.000,00				200.000,00			900.000,00
4232	КОМПЈУТЕРСКЕ УСЛУГЕ							250.000,00	250.000,00
4233	УСЛ.ОБР.И УСАВРШ.ЗАПОСЛ.						100.000,00		100.000,00
4234	УСЛУГЕ ИНФОРМИСАЊА	1.650.000,00			250.000,00	1.000.000,00			2.900.000,00
4235	СТРУЧНЕ УСЛУГЕ	1.406.000,00	150.000,00	350.000,00	1.000.000,00	1.500.000,00		444.000,00	4.850.000,00
4236	УСЛУГЕ ЗА ДОМАЋ.И УГОСТ.	5.000.000,00							5.000.000,00
4237	РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА	50.000,00							50.000,00
4239	ОСТАЛЕ ОПШТЕ УСЛУГЕ	350.000,00							350.000,00
<b>424</b>	<b>СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ</b>	<b>7.995.761,00</b>	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>8.095.761,00</b>
4242	УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА, КУЛТУРЕ И СПОРТА	7.962.761,00				100.000,00			8.062.761,00
4243	МЕДИЦИНСКЕ УСЛУГЕ	33.000,00							33.000,00
4246	УСЛУГЕ ОЧУВАЊА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, НАУКЕ И ГЕОДЕТСКЕ УСЛУГЕ								0,00
4249	ОСТАЛЕ СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ								0,00
<b>426</b>	<b>МАТЕРИЈАЛ</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>922.000,00</b>	<b>922.000,00</b>
4261	АДМИНИСТРАТИВНИ МАТЕР.							230.000,00	230.000,00
4263	МАТ. ЗА ОБР.И УСАВРШ.ЗАП.							44.000,00	44.000,00
4264	МАТЕРИЈАЛ ЗА САОБРАЋАЈ							300.000,00	300.000,00
4266	МАТ. ЗА ОБР.КУЛТ. И СПОРТ							80.000,00	80.000,00
4268	МАТ. ЗА ОДРЖ.ХИГ.И							208.000,00	208.000,00



	УГОСТ.								
4269	МАТ. ЗА ПОСЕБНЕ НАМЕНЕ							60.000,00	<b>60.000,00</b>
	<b>УКУПНО</b>	<b>19.501.761,00</b>	<b>150.000,00</b>	<b>350.000,00</b>	<b>1.250.000,00</b>	<b>2.800.000,00</b>	<b>200.000,00</b>	<b>1.616.000,00</b>	<b>25.867.761,00</b>

**ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2018. ГОДИНУ**

**ПРИХОДИ**

Укупно планирани приходи из буџета-извор 01 износе 40.512.578,00

Укупно планирани сопствени приходи-извор 04 износе 4.150.000,00

**УКУПНО ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ (извор 01 и 04 ) износе 44.662.578,00**

**Расходи са свих извора финансирања**

Ек.клас.	Средства из буџета извор 01	Средства из буџета извор 07	Сопствени приходи извор 04	Нераспоређени вишак прихода из ранијих-буџет- година извор 13	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13	<b>УКУПНО</b>
411	8.035.500,00		93.384,00			8.128.884,00
412	1.438.354,00		16.715,00			1.455.069,00
413	144.365,00		10.000,00			154.365,00
414	169.714,00		470.000,00			639.714,00
415	167.436,00		10.000,00			177.436,00
416	297.448,00					297.448,00
421	4.132.000,00		304.000,00			4.436.000,00
422	950.000,00		60.000,00			1.010.000,00
423	14.400.000,00		1.420.000,00			15.820.000,00
424	8.095.761,00		1.400.000,00			9.495.761,00
425	300.000,00		70.000,00			370.000,00
426	922.000,00		135.901,00			1.057.901,00
431						0,00
465	1.040.000,00					1.040.000,00
481						0,00
482	70.000,00		110.000,00			180.000,00
483	50.000,00		50.000,00			100.000,00
512	300.000,00					300.000,00
515						0,00
<b>УКУПНО</b>	<b>40.512.578,00</b>	<b>0,00</b>	<b>4.150.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>44.662.578,00</b>

## **КАДРОВСКА СТРУКТУРА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА**

Стеријино позорје има 11 извршилаца у четири радне целине у складу са Статутом и Правилником о организацији и систематизацији послова у Стеријиним позорју: Фестивалски центар са сектором за међународну сарадњу, Документационо-истраживачки центар, Издавачки центар и Општа служба.

Директор  
Др МИРОСЛАВ РАДОЊИЋ (VIII степен)

Помоћник директора за извршне послове  
Тренутно непопуњено

Шеф рачуноводства  
СЛАЂАНА МИЉЕВИЋ-ГРАВОЊА (VII<sub>2</sub> степен)

Уредник Фестивалског центра  
ГОРАН ИБРАЈТЕР (VII<sub>2</sub> степен)

Уредник сектора за међународну сарадњу  
ДУШАНА ТОДОРОВИЋ (VII<sub>1</sub> степен)

Уредник Документационо-истраживачког центра  
НИНА МАРКОВИНОВИЋ (VII<sub>1</sub> степен)

Стручни сарадник у Документационо-истраживачком центру  
МИЛАН КАЋАНСКИ (VII<sub>1</sub> степен)

Уредник Издавачког центра  
ВЕСНА ГРГИНЧЕВИЋ (VII<sub>1</sub> степен)

Секретар-координатор програмских активности  
ДЕСАНКА КОВАЧЕВИЋ (V степен)

Домаћин зграде/возач, курир  
ГОЛУБ КРАСИЋ (III степен)

Спремачица / манипулант пропагандног материјала  
ЗОРИЦА БЕКВАЛАЦ (IV степен)

Председник Управног одбора